



HASSELT

services for you

Nederlands

English

Français

Guest Services Directory

welkom

Nederlands: Hotelgids A-Z

Adaptors

Al onze kamers zijn voorzien van Europese stopcontacten (220V). Universele adaptors zijn te koop aan de receptie. Tevens oplaadkabels, koptelefoonjes en USB chargers.

Badkamerdeur

De badkamerdeur is een schuifdeur, dus duw of trek er alstublieft niet aan.

Bagageruimte

Uw bagage kan voor u bewaard worden aan de receptie. Het hotel is niet verantwoordelijk voor diefstal of beschadiging van bagage.

Bistro Green House

Het Radisson Blu Hotel, Hasselt ons zusterhotel verwelkomt u in Bistro Green House. In een aangenaam kader bieden ze u een à la carte Bistro kaart aan en een 3-gangen keuzemenu. Zowel klassiekers als mediteraans getinte, internationale-als seizoensgerechten worden u geserveerd. Verlaat de hotelgang en volg de gang met de blauwe lichten, sla aan het einde van de gang rechtsaf, open de deur met uw keycard en neem de lift naar verdieping '0'.

Openingsuren Bistro Green House

Maandag - zondag: 17u00 - 22u00

Bon'Air Rooftop Bar

Ontspan met een fris biertje of een heerlijk glas wijn aan het einde van een drukke dag. 's Zomers kunt u genieten op het terras van een relaxte sfeer. Geniet in de Bon'Air van de heerlijkste cocktails en snacks terwijl u uitkijkt over een panoramisch zicht over de stad en omstreken.

Gelegen op de 19de verdieping van ons zusterhotel Radisson Blu Hotel, Hasselt.

Verlaat de hotelgang en volg de gang met de blauwe lichten, sla aan het einde van de gang rechtsaf, open de deur met uw keycard en neem de lift naar verdieping '18'.

Openingsuren Bon'Air

Maandag - donderdag: 17u00 - 23u00

Vrijdag - zaterdag: 17u00 - 01u00

Gesloten op zondagen

Check-out

Check-out kan tot 12u00. Indien u op een later tijdstip wenst uit te checken kan u de receptie contacteren. Het hotel behoudt zich het recht hier extra kosten voor aan te rekenen.

Dokter

Voor medische assistentie of een doktersbezoek kunt u 24u terecht bij één van de receptiemedewerkers: toets 9. De receptiemedewerkers nemen contact op met een dokter.

Drinkbaar water

Het kraantjeswater is drinkbaar en kan dus ook voor koffie en thee gebruikt worden.

Hotelfitness

De hotelfitness bevindt zich langs de hotelingang en is vrij toegankelijk voor alle hotelgasten. Indien u uw waardevolle spullen wenst op te bergen kunt u gebruik maken van de lockers in de kleedruimtes, hiervoor heeft u een € 0,50 muntstuk nodig.

De hotelfitness is 24/7 geopend.

Het externe fitnesscentrum ‘i-fitness’ is ook volledig gratis ter gebruik.

Openingsuren ‘i-fitness’

Maandag - vrijdag: 07u30 - 22u00

Zaterdag: 09u00 - 16u00

Zondag: 09u00 - 13u00

Housekeeping

De dagelijkse schoonmaak van de kamer zal tussen 10u00 en 14u00 plaatsvinden, maar enkel indien u geen ‘do not disturb’ aan de deur heeft hangen. Indien u dit op een later tijdstip wenst, kan het tot 17u00 à 18u00. Gelieve deze tijdig aan de receptie te vragen: toets 9.

Kluis

Een individuele kluis is beschikbaar in elke kamer. Het hotel is niet aansprakelijk voor enige vorm van diefstal of verlies van waardevolle goederen bewaard in de kamer of in de kluis.

Lampkappen

Gelieve geen kledij/jassen aan de lampkappen te hangen.

Meetings & Events

Ons M&E team helpt u graag bij het plannen van vergaderingen en evenementen.

Het Park Inn by Radisson Hasselt en Radisson Blu Hotel, Hasselt beschikken over 14 vergaderzalen ingericht met al het nodige materiaal. Ook de perfecte locatie voor een privé- of bedrijfsfeest. Voor meer informatie kan u de receptie contacteren: toets 9.

Ontbijt

Het ontbijt wordt dagelijks geserveerd op het gelijkvloers. Ontbijt op bed? Dat kan, een service charge van € 7,- zal toegevoegd worden aan uw bestelling. Contacteer de receptie voor uw bestelling: toets 9.

Openingsuren ontbijt

Maandag - vrijdag: 06u30 - 10u30

Zaterdag, zondag en feestdagen: 07u00 - 11u00

Room Service Call & Collect

Probeer onze 24/7 roomservice. Uw bestelling zal opgenomen worden en we brengen u de roomservice van zodra uw gerecht klaar is. Hiervoor zal een service charge van € 7,- toegevoegd worden aan uw bestelling. Contacteer de receptie voor uw bestelling: toets 9.

Parking

U kunt uw auto onder het hotel parkeren voor €19,- per 24 uur. Let op, dit is een openbare ondergrondse parkeergarage en hoort niet bij het hotel. U dient bij de terminal in de parkeergarage zelf te betalen. Het is ook mogelijk om een elektrische parkeerplaats te reserveren. Neem hiervoor contact op met Q-Park Twee Torens Hasselt voor meer informatie.

Receptie Assistentie

Indien u assistentie nodig heeft, gelieve het receptieteam te contacteren via het nummer 9. Wij kunnen u ook een tandenborstel, naaisetje, scheerset, scheermes, kam, strijkbout en strijkplank verstrekken.

Rookvrij Hotel

Graag maken wij er u op attent dat het gehele hotel, zowel publieke ruimtes als kamers volledig rookvrij zijn. Behalve het terras van de Live-Inn Bar langs de lobby. Wij vragen u dan ook niet te roken in de kamer. Mocht u toch roken in de kamer, zullen wij een € 200,- extra aanrekenen voor een grondige schoonmaak van de kamer.

Slippers en badjes

Slippers en badjas kunt u verkrijgen aan de receptie tegen betaling.

Surf4Free Wi-Fi

Wi-Fi en internet toegang zijn beschikbaar in het hele hotel. Hiervoor moet u eerst verbinding maken met 'ParkInn_Guest'. Om in te loggen en de instructies volgen bij het openen van uw browser. Indien u hulp nodig heeft, gelieve de receptie te contacteren: toets 9.

Telefoon

- Receptie: toets 9
- Kamer naar kamer: toets 7 + 0 + kamernummer
- Buitenlijn: toets 0 + telefoonnummer
- Urgentie: toets 0112

De externe gesprekken worden berekend aan een vaste prijs afhankelijk van uw bestemming en duur van het gesprek.

Toeristische Attracties

Ons receptieteam informeert u graag over alle toeristische bezienswaardigheden en activiteiten in de regio, Hasselt als stad van de Smaak en Shoppingparadijs. Bent u eerder op zoek naar een actievere ontspanning? Dan staan er leuke thematische wandelingen en het ontdekken van Limburg met de fiets op de aanbevelingslijst.

Televisie en radio

Al onze kamers zijn uitgerust met flatscreen-tv's. Een ruime keuze tussen nationale en internationale kanalen worden u kostenloos aangeboden. Ook een aantal radio-kanalen vindt u terug op de televisie.

Wasserij

De wasservice is beschikbaar van maandag tot en met vrijdag, met uitzondering van feestdagen. U dient uw waszak af te geven aan de receptie voor 08u30 en kan u dezelfde dag na 18u00 oppikken bij de receptie. Het is ook mogelijk om uw kleding te laten repareren (bv. een knoop terug plaatsen)

Wake-up calls

Wekdienst is beschikbaar. Gelieve u hiervoor aan de receptie te wenden.

Wenst u meer informatie over de regelgeving rond toeristische logies?
Of wilt u een klacht indienen tegen dit logies? Neem dan contact op met Toerisme Vlaanderen.

ToerismeVlaanderen - VisitFlanders
Grasmarkt 61 - 1000 Brussel - België
+32 2 504 04 00
logies@toerismevlaanderen.be
www.toerismevlaanderen.be/logiesdecreet

Veiligheid

Wij verzoeken u vriendelijk de volgende procedures in acht te nemen tijdens het verblijf in ons hotel.

- Het gebruik van **elektrische verwarmingstoestellen** in de kamers is ten **strenge verboden**.
- Brandbare en explosieve materialen kunnen niet worden opgeslagen of in de kamers worden bewaard. **Kaarsen** zijn ook **niet toegelaten** op de kamer.

In geval van brand of enige andere noodsituatie, zal het alarmsysteem van het hotel automatisch worden geactiveerd.

Instructies bij nood gevallen en brand

- Bel het receptieteam op nummer 9.
- Bel 112 om een noodgeval te melden. (0112 op kamertelefoon)
- Het evacuatiealarm is een sirene gevolgd door een evacuatiebericht.
- Doe de deuren dicht, zonder ze in het slot te doen.
- Evacueer de ruimte wanneer het evacuatiealarm is afgegaan.
- Verlaat het gebouw langs de dichtsbijzijnde uitgang.
- Gebruik geen liften.

Voor extra informatie over veiligheidskwesties binnen het hotel, raadpleeg het evacuatieplan of contacteer de receptie door op het cijfer '9' van uw telefoon te drukken.

welcome

English: Hotel Directory A-Z

Adaptors

All our rooms are equipped with European sockets (220V). Universal adapters can be purchased at the reception. Also charging caps, headphones and USB chargers are available.

Bathroom door

The bathroom door is a sliding door, so please do not push or pull it.

Bistro Green House

The Radisson Blu Hotel, Hasselt our sister hotel welcomes you to Bistro Green House. In a pleasant setting, they offer an à la carte Bistro menu and a 3-course menu. Classic, Mediterranean, international and seasonal dishes are served. Leave the hotel entrance and follow the corridor with the blue lights, turn right at the end of the corridor, open the door with your keycard and take the lift to floor '0'.

Opening hours Bistro Green House
Monday - Sunday: 5pm - 10pm

Bon'Air Rooftop Bar

Relax with a refreshing beer or a delicious glass of wine at the end of a busy day. In the summer you can enjoy a relaxing atmosphere on the terrace. Choose the most delicious cocktails and snacks while overlooking a panoramic view of the city and its surroundings. Located on the 19th floor of our sister hotel Radisson Blu Hotel, Hasselt. Leave the hotel entrance and follow the corridor with the blue lights, turn right at the end of the corridor, open the door with your keycard and take the lift to floor '18'.

Opening hours Bon'Air
Monday - Thursday: 5pm - 11pm
Friday - Saturday: 5pm - 1am
Closed on Sundays

Breakfast

Breakfast is served daily on the ground floor. Breakfast on bed? That's possible, a service charge of € 7,- will be added to your order. Contact the reception for your order at number 9.

Opening hours
Monday - Friday: 6.30am - 10.30am
Saturday, Sunday and public holidays: 7am - 11am

Check-out

Check-out is possible until 12pm. If you wish to check out at a later time, please contact the reception. The hotel reserves the right to charge extra for this.

Doctor

For medical assistance or a doctor's visit, you can contact one of the reception staff 24 hours a day: dial 9. The reception staff will contact a doctor for you.

Hotel fitness

The hotel fitness is located next to the hotel entrance and is freely accessible to all hotel guests. To use the facilities, you must leave the entrance and follow the hallway with the blue lights and use the entrance for the guests, not the main entrance of the 'i-fitness'. If you wish to store your valuables, you can use the lockers in the changing rooms. For this you need a € 0.50 coin.

The hotel fitness is 24/7 open.

The external fitness center 'i-fitness' is also freely accessible to our hotel guests. This fitness is not 24/7 open. Please see the opening hours below:

Monday to Friday: 7.30am - 10pm

Saturday: 9am - 4pm

Sunday: 9am - 1pm

Housekeeping

The daily housekeeping/cleaning of the room will take place between 10am and 2pm, but only if you do not have a 'do not disturb' card on the door. If you wish this at a later time, it is possible until 5pm/6pm. Please ask this on time: button 9.

Lampshades

Please do not hang clothes/coats on the lampshades.

Laundry

The laundry service is available from Monday to Friday, excluding holidays. You must drop off your laundry bag at the reception before 8.30am and you can pick it up at the reception on the same day after 6pm. It is also possible to have the clothing repaired. (eg. Replacement of a button)

Luggage compartment

Your luggage can be stored for you at the reception. The hotel is not responsible for theft or damage to luggage.

Meetings en Events

Our Meetings and Events team is happy to help you plan your next meeting or event. The Park Inn by Radisson Hasselt and Radisson Blu Hotel, Hasselt have 14 meeting rooms equipped with all necessary equipment. This is the perfect location for a private or company party as well. For more information, please contact the reception: button 9.

Non-smoking Hotel

Please note that the entire hotel, public areas and rooms are completely non-smoking. Except for the terrace of the Live-inn Bar along the lobby. We therefore ask you not to smoke in the room, please. Should you still smoke in the room, we will charge an additional € 200,- for a thorough cleaning of the room.

Parking

You can park your car underneath the hotel for € 19,- per 24 hours. Please note, this is a public underground parking and doesn't belong to the hotel. You will have to pay at the terminal in the carpark itself. It is also possible to make a reservation for your electric car park. Contact Q-Park Twee Torens Hasselt for more information.

Potable/Drinking Water

The tap water is drinkable and can therefore also be used for coffee and tea.

Reception Assistance

If you require assistance, please contact the reception on number 9. We can also provide you with a toothbrush, sewing kit, shaving kit, razor, comb, iron and ironing board.

Room Service Call & Collect

Try our 24/7 room service. You can place your order at the reception by telephone - button 9. Your order will be taken and we will bring it to you as soon as your dish is ready. A service charge of € 7,- will be added to your order.

Safe deposit box

An individual safe is available in each room. The hotel is not liable for any form of theft or loss of valuables kept in the room or in the safe.

Slippers and bathrobe

Slippers and bathrobes are available at the reception, for a fee.

Surf4Free Wi-Fi

Wi-Fi and internet access are available throughout the hotel. First connect with 'ParkInn_Guest'. To login, please follow the instructions when opening your browser. If you need assistance, please contact the reception: press 9.

Telephone

- Reception: button 9
- Room to room: button 7 + 0 + room number
- Outside line: button 0 + phone number
- Urgencies/Emergencies: press 0112

The external calls are charged at a fixed price depending on your destination and the duration of the call.

Television & Radio

All our rooms are equipped with flat screen televisions. A wide choice between national and international channels is offered to you free of charge. You will also find multiple radio channels on the television.

Tourist Attractions

Our reception team will be happy to inform you about all tourist attractions & activities in the region, Hasselt as the city of Taste & shopping paradise. Are you looking for more active relaxation? Then there are nice thematic walks and discovering Limburg by bike on the recommendation list.

Wake-up calls

Wake-up calls can be requested at the reception.

Would you like more information on the regulations concerning tourist accommodation?
Or would you like to file a complaint against this accommodation? Then contact Tourism Flanders.

ToerismeVlaanderen - VisitFlanders
Grasmarkt 61 - 1000 Brussel - België
+32 2 504 04 00
logies@toerismevlaanderen.be
www.toerismevlaanderen.be/logiesdecreet

Safety

We kindly ask you to observe the following procedures while staying at our hotel.

- The use of **electric heaters** in the rooms is **strictly prohibited**.
- Flammable and explosive materials cannot be stored or kept in the rooms. **Candles** are also **not allowed** in the room.

In case of fire or any other emergency, the hotel's alarm system will be activated automatically.

Emergency and fire instructions

- Call the reception team on number 9.
- Call 112 to report an emergency. (0112 on room phone)
- The evacuation alarm is a siren followed by an evacuation message.
- Close the doors without locking them.
- Evacuate the room when the evacuation alarm has sounded.
- Leave the building by the nearest exit.
- Do not use lifts/elevators.

For additional information on safety issues within the hotel, please consult the evacuation plan or contact the reception by pressing 9 on your phone.

bienvenue

Français: Répertoire de l'hôtel A-Z

Abat-jour

Veuillez ne pas accrocher de vêtements/manteaux sur les abat-jour.

Adaptateurs

Toutes nos chambres sont équipées de prises européennes (220V). Des adaptateurs universels peuvent être achetés à la réception. Également des câbles, de charge, des écouteurs et des chargeurs USB.

Aide à l'accueil

Si vous avez besoin d'aide, veuillez contacter l'équipe d'accueil au numéro 9. Nous pouvons également vous fournir une brosse à dents, un kit de couture, un kit de rasage, un rasoir, un peigne, un fer et une table à repasser.

Attractions touristiques

Notre équipe de réception se fera un plaisir de vous renseigner sur toutes les attractions et activités touristiques de la région, Hasselt en tant que ville du goût et paradis du shopping. Vous recherchez une détente plus active? Ensuite, il y a de belles balades thématiques et la découverte du Limbourg à vélo sur la liste de recommandations.

Bagagerie

Vos bagages peuvent être entreposés à la réception. L'hôtel n'est pas responsable du vol ou des dommages aux bagages.

Bistro Green House

Le Radisson Blu Hotel, Hasselt notre hôtel frère, vous accueille au Bistro Green House. Dans un cadre agréable, ils vous proposent un menu Bistro à la carte et un menu à choix de 3 plats. Des plats classiques et de style méditerranéen, internationaux et de saison vous sont servis. Sortez de l'entrée de l'hôtel et suivez le couloir avec les lumières bleues, tournez à droite au bout du couloir, ouvrez la porte avec votre keycard et prenez l'ascenseur jusqu'à l'étage '0'.

Heures d'ouverture Bistro Green House

Lundi - dimanche: 17h00 - 22h00

Blanchisserie

Le service de blanchisserie est disponible du lundi au vendredi, à l'exception des jours fériés. Vous devez déposer votre sac de linge à la réception avant 8h30 et vous pouvez le récupérer à la réception le même jour après 18h00. Il est également possible de faire réparer les vêtements (par exemple, remplacer un bouton).

Bon'Air Rooftop Bar

Détendez-vous avec une bière rafraîchissante ou un délicieux verre de vin à la fin d'une journée bien remplie. En été, vous pourrez profiter d'une atmosphère relaxante sur la terrasse. Choisissez les plus délicieux cocktails et snacks tout en admirant une vue panoramique sur la ville et ses environs. Situé au 19ème étage de notre hôtel frère Radisson Blu Hotel, Hasselt. Sortez de l'entrée de l'hôtel et suivez le couloir avec les lumières bleues, tournez à droite au bout du couloir, ouvrez la porte avec votre keycard et prenez l'ascenseur jusqu'à l'étage '18'.

Heures d'ouverture Bon'Air

Lundi - jeudi: 17h00 - 23h00

Vendredi - samedi: 17h00 - 01h00

Fermé le dimanche

Check-out

Le départ est possible jusqu'à midi (12h00). Si vous souhaitez partir plus tard, veillez contacter la réception. L'hôtel se réserve le droit de facturer un supplément pour cela.

Eau potable

L'eau du robinet est potable et peut donc également être utilisée pour le café et le thé.

En toute sécurité

Un coffre-fort individuel est disponible dans chaque chambre. L'hôtel n'est pas responsable de toute forme de vol ou de perte d'objets de valeur conservés dans la chambre ou dans le coffre-fort.

Hôtel non-fumeur

Veuillez noter que l'ensemble de l'hôtel, les espaces publics et les chambres sont entièrement non-fumeurs.

Housekeeping/Nettoyage

Le nettoyage de la chambre aura lieu entre 10h00 et 14h00, mais uniquement si vous n'avez pas de carte 'do not disturb' sur la porte. Si vous le souhaitez plus tard, c'est possible jusqu'à 17h00 à 18h00. Veuillez le demander à temps: tapez 9.

Médecin

Pour une assistance médicale ou une visite chez le médecin, vous pouvez contacter le personnel de l'accueil 24h/24h: tapez 9. Le personnel de l'accueil prendra contact avec un médecin.

Pantoufles et peignoir

Des chaussons et des peignoirs sont disponibles à la réception. Contre paiement.

Parking

Vous pouvez garer votre voiture sous l'hôtel pour € 19,- par 24 heures. Veuillez noter qu'il s'agit d'un parking souterrain public et qu'il n'appartient pas à l'hôtel. Vous devrez payer à la borne dans le parking même. Il est également possible de faire une réservation pour le parking de votre voiture électrique. Contactez Q-Park Twee Torens Hasselt pour plus d'informations.

Petit-déjeuner

Le petit-déjeuner est servi tous les jours au rez-de-chaussée. Petit-déjeuner au lit? C'est possible, des frais de service de € 7,- seront ajoutés à votre commande. Contactez la réception de votre commande au numéro '9'.

Horaires d'ouvertures

Lundi - vendredi: 06h30 - 10h30

Samedi, dimanche et jours fériés: 07h00 - 11h00

Porte de la salle de bain

La porte de la salle de bain est une porte coulissante, veuillez donc ne pas la pousser ou la tirer.

Réunions et événements (Meetings & Events)

Notre équipe 'Meetings & Events' sera heureuse de vous aider à organiser votre prochaine réunion ou événement. Le Park Inn by Radisson Hasselt et le Radisson Blu Hotel, Hasselt disposent de 14 salles de réunion équipées de tout le matériel nécessaire. C'est également l'endroit idéal pour une fête privée ou d'entreprise. Pour plus d'informations, veuillez contacter la réception: bouton 9.

Remise en forme de l'hôtel

Le fitness de l'hôtel est situé à côté de l'entrée de l'hôtel et est librement accessible à tous les clients de l'hôtel. Pour utiliser les installations, vous devez sortir de l'entrée et suivre le couloir avec les lumières bleues et utiliser l'entrée pour les clients, pas l'entrée principale du 'i-fitness'. Si vous souhaitez conserver vos objets de valeur, vous pouvez utiliser les casiers dans les vestiaires. Pour cela, il vous faut une pièce de € 0,50.

Le centre de remise en forme de l'hôtel est ouvert 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7.

Le centre de remise en forme externe 'i-fitness' est également accessible gratuitement aux clients de l'hôtel. Ce centre de remise en forme n'est pas ouvert 24 heures sur 24.

Veuillez consulter les horaires d'ouverture ci-dessous:

Lundi à vendredi: 07h30 - 22h00

Samedi: 09h00 - 16h00

Dimanche: 09h00 - 13h00

Room Service Call & Collect

Essayez notre service d'étage 24h/24 et 7j/7. Vous pouvez passer votre commande à la réception par téléphone - tapez '9'. Votre commande sera prise et nous vous apporterons le room service dès que votre plat sera prêt. (supplément de € 7,-)

Services de réveil

Des appels de réveil peuvent être demandés à la réception.

Surf4Free Wi-Fi

Le Wi-Fi et l'accès à Internet sont disponibles dans tout l'hôtel. Connectez-vous d'abord avec 'ParkInn_Guest'. Pour vous connecter, veuillez suivre les instructions lors de l'ouverture de votre navigateurs. Si vous avez besoin d'aide, veuillez contacter la réception: appuyez 9.

Téléphone

- Réception: appuyez 9
- Chambre à chambre: appuyez 7 + 0 + numéro de chambre
- Ligne extérieure: appuyez 0 + numéro de téléphone
- Urgences/Emergences: Appuyez 0112

Les appels externes sont facturés à un prix fixe en fonction de votre destination et de la durée de l'appel.

Télévision et radio

Toutes nos chambres sont équipées de télévisions à écran plat. Un large choix entre chaînes nationales et internationales vous est proposé gratuitement. Vous trouverez également un certain nombre de chaînes de radio à la télévision.

Vous souhaitez obtenir plus d'informations sur la réglementation relative aux hébergements touristiques? Ou vous souhaitez déposer une plainte contre cet hébergement? Prenez alors contact avec Tourisme Flandre.

Sécurité

Nous vous demandons de respecter les procédures suivantes lors de votre séjour dans notre hôtel.

- L'utilisation de chauffages électriques dans les chambres est strictement interdite.
- Les matériaux inflammables et explosifs ne peuvent pas être stockés ou conservés dans les chambres.
Les bougies ne sont pas non plus autorisées dans les chambres.

En cas d'incendie ou de toute autre urgence, le système d'alarme de l'hôtel sera active automatiquement.

Instructions en cas d'urgence et d'incendie

- appelez l'équipe de la réception au numéro 9.
- Appelez le 112 pour signaler une urgence. (0112 sur le téléphone de la chambre)
- L'alarme d'évacuation est une sirène suivie d'un message d'évacuation.
- Fermez les portes sans les verrouiller.
- Evacuez la salle lorsque l'alarme d'évacuation a retenti.
- Quittez le bâtiment par la sortie la plus proche.
- N'utilisez pas les ascenseurs.

Pour plus d'informations sur les questions de sécurité dans l'hôtel, veuillez consulter le plan d'évacuation ou contacter la réception en appuyant sur la touche 9 de votre téléphone.